

KLEZTIVAL 2021 – Festival Internacional de Música Judaica 12ª Edição - São Paulo, Brasil

Dado o sucesso obtido em 2020, o Kleztival 2021, cuja 12ª edição acontecerá de 16 a 24 de outubro, tem o prazer de realizar novamente a competição pioneira e inovadora, como parte de sua programação deste ano:

BUBBE AWARDS

uma mostra que tem por objetivo estimular a criação de canções Yiddish e música Klezmer instrumental inéditas, bem como a produção de vídeos de música judaica em geral, selecionando e premiando os finalistas em quatro categorias. A competição é aberta a todos os artistas do mundo. Serão concedidos prêmios do júri oficial e do público, e haverá premiações adicionais para as melhores contribuições latino-americanas, conforme o regulamento abaixo.

REGULAMENTO:

1. O concurso terá quatro categorias, assim definidas:
 - a) **Melhor Canção Yiddish Original** – a canção deverá ter sido produzida, dentro do ano judaico de 5781, ou seja de setembro de 2020 a agosto de 2021. Tanto a letra como a música devem ser originais, sendo admitidas parcerias. Obrigatoriamente, deverá ser integralmente em Yiddish. O prêmio será outorgado em função da originalidade e criatividade da música e letra da canção.
 - b) **Melhor Canção Yiddish Parcialmente Original** – a canção deverá ter sido produzida dentro do ano judaico de 5781, ou seja de setembro de 2020 a agosto de 2021. A expressão “parcialmente” utilizada no título significa que nesta categoria, poderão ser inscritas canções contendo música original para letra conhecida, letra original para música conhecida, e adaptações ou versões com a utilização de outros idiomas além do Yiddish. O prêmio será outorgado em função da originalidade e criatividade da música ou letra da canção e no uso do Yiddish. Assim, é importante ter em mente que, em caso de utilização de outros idiomas, quanto maior for o uso do Yiddish na letra, maior será a nota dada pelos jurados à essa canção.
 - c) **Melhor Composição Instrumental Klezmer Original** – a música deverá ter sido produzida dentro do ano judaico de 5781, ou seja de setembro de 2020 a agosto de 2021, e deve ser calcada na tradição Klezmer, utilizando modos, temas, e ritmos tradicionais Ashkenazim.

O prêmio será outorgado com base na qualidade artística, originalidade e criatividade da composição inédita.

- d) **Melhor Produção de Vídeo de Música Judaica** – o vídeo deverá ter sido produzido dentro do ano judaico de 5781, ou seja de setembro de 2020 a agosto de 2021, e poderá ser de uma canção ou tema instrumental, inédita ou não, de qualquer gênero da música judaica (ashkenazi, sefardi, mizrahi, litúrgico, hassídico, ladino ou outro). O foco estará na qualidade do vídeo e das interpretações artísticas.
- e) Dentre as quatro categorias acima, será também selecionada e premiada a melhor contribuição latino-americana.
- f) A critério do júri e da produção, outros prêmios excepcionais poderão ser outorgados na noite da apresentação final.
2. As inscrições serão gratuitas e poderão ser feitas a partir da data da publicação deste regulamento até 22 de agosto de 2021 às 23h59' GMT -3,
- através do preenchimento da ficha de inscrição no site do IMJ – Brasil no endereço <http://www.imjbrasil.com.br/bubbeawards>
 - do envio de um vídeo com a canção e/ou tema original,
 - ou o próprio vídeo concorrente à categoria de produção de vídeo.
 - **Não serão aceitas inscrições somente com gravações de áudios ou envio de partituras.**
3. Os vídeos podem ser enviados por Google Drive, Dropbox, Wetransfer ou qualquer outro método similar. Arquivos para as categorias “a”, “b” e “c” acima devem ter no máximo 300Mb de tamanho, e vídeos concorrendo à categoria “d” devem ter no máximo 600Mb de tamanho. A resolução recomendada para todos os vídeos é de 720p ou superior, e se filmado com o celular, a imagem deverá estar no sentido horizontal. Somente serão aceitos vídeos nos seguintes formatos: mp4, mpg, mov, avi, mts.
4. O vídeo é requisito obrigatório para qualquer categoria. Na categoria “a”, (Canção Yiddish Original), a letra da canção também deverá ser submetida. Na categoria “b” (Canção Yiddish Parcialmente Original), o vídeo deverá ser acompanhado da letra e respectiva tradução para o Inglês, se em outro idioma que não o Yiddish. Para as categorias de melhor Canção Yiddish Original ou Parcialmente Original e melhor Tema Klezmer Instrumental, o vídeo poderá ser produzido de forma simples, caseira, pois a qualidade do vídeo não será levada em consideração. No entanto, uma vez que todos os vídeos de todas as categorias poderão ser exibidos, apesar de não ser um critério de julgamento, recomendamos que, nessas categorias, os vídeos não exibam imagens estáticas. Na categoria de Melhor Vídeo, a qualidade da produção será o diferencial que buscaremos.

5. Cada vídeo deverá ter no máximo 6 (seis) minutos de duração para qualquer categoria. Ao fazer a inscrição, os candidatos aceitam que seus vídeos sejam disponibilizados para o público no site do IMJ Brasil, antes, durante ou após o final do Kleztival 2021.
6. Cada candidato pode fazer até três inscrições em cada uma das quatro categorias principais. No entanto, no caso de uma mesma obra ser classificada em categorias diferentes será mantida apenas a classificação que obtiver melhor colocação. Somente uma inscrição por candidato poderá ser selecionada como finalista em cada categoria.
7. É responsabilidade do competidor liberar todos e quaisquer direitos relacionados à música e/ou vídeo enviado.
8. O júri oficial será composto de três ou mais pessoas de renome internacional para cada uma das categorias, sendo que cada grupo de jurados terá a participação de um membro latino-americano.
9. Nenhum membro do júri e seus familiares, nem membros da diretoria do IMJ Brasil poderão participar do concurso. Os nomes dos jurados somente serão revelados na hora das respectivas premiações finais.
10. Os jurados receberão os vídeos dos candidatos e classificarão 10 finalistas em cada categoria. Os finalistas somente serão informados aos concorrentes e ao público no dia da apresentação online de sua categoria. Além da seleção pelo júri oficial, haverá também votação e premiação pelo público presencial/online. O critério para orientar o júri popular será o apelo musical, estético, e emocional individual. O prazo para a votação online do júri popular será aberto a partir da apresentação dos finalistas em cada uma das quatro categorias.
11. As datas das apresentações finais de cada categoria serão divulgadas oportunamente.
12. Os prêmios serão:
 - a) Melhor Canção Yiddish original – US\$ 500,00 (quinhentos dólares norte-americanos) para o(s) compositor(es). Havendo mais de um, o prêmio deverá ser dividido entre eles.
 - b) Melhor Canção Yiddish Parciament Original – US\$ 500,00 (quinhentos dólares norte-americanos) para o(s) compositor(es). Havendo mais de um, o prêmio deverá ser dividido entre eles.

- c) Melhor Tema Klezmer Instrumental Original – US\$ 500,00 (quinhentos dólares norte-americanos) para o(s) compositor(es). Havendo mais de um, o prêmio deverá ser dividido entre eles.
- d) Melhor Produção de Vídeo de Música Judaica – US\$ 500,00 (quinhentos dólares norte-americanos) para o(s) criador(es). Havendo mais de um, o prêmio deverá ser dividido entre eles.
- e) Melhor Contribuição Latino-Americana – US\$ 200,00 (duzentos e dólares norte-americanos).
- f) Premiação pelo júri popular – US\$ 100,00 (cem dólares norte-americanos) para cada categoria.
- g) Outros prêmios – certificados e troféus.

Em caso de dúvida, favor contatar a produção do Kleztival pelo email:
awards@imjbrasil.com.br